

Это лишний раз доказывает, что методология обучения ЯСЦ с опорой на родной язык заслуживает нашего внимания, особенно на начальных этапах усвоения иностранного языка, когда при его изучении вся аналитическая деятельность мозга, а именно процесс сравнения, обобщения, конкретизации и абстракции происходит с опорой на родной язык. В этом случае положительная интерференция, которая неизбежно возникает при использовании метода наложения, рассматривается нами как инструмент оптимизации процесса обучения ЯСЦ.

Практика показывает, что практические пособия и учебники, в которых в полной мере реализуется принцип активизации возможностей сопоставления родного и изучаемого языков, оказались более эффективными, поскольку их содержание, структура и система заданий с опорой на родной язык наилучшим образом отвечают интересам и целям нашей аудитории.

Таким образом, в нашем случае именно родной язык, выполняя лингвopsихологические функции играет значительную роль в процессе познания и овладения ЯСЦ, который является средством международной бизнес-коммуникации.

Н.С. Боровик

Академия управления при Президенте Республики Беларусь (Минск)

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ДЕЛОВОЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»
ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
«УПРАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫМИ РЕСУРСАМИ»**

Необходимость преподавания иностранного языка в качестве профессионального впервые возникла в 1960-е гг. в связи с быстрым ростом экономики США и растущей глобализацией. Представители различных профессий, желающие получить возможность вести свою трудовую деятельность либо на территории США, либо в тесном сотрудничестве со специалистами данного государства, должны были овладеть не только общеупотребительным английским языком, но и подязыками своих профессий. Такая ситуация спровоцировала написание большого количества пособий по английскому языку для различных профессий. Намного хуже обстоит положение дел с пособиями по немецкому языку. В связи с созданием новой специальности «Управление информационными ресурсами» возникла жесткая необходимость в написании учебно-методического пособия по немецкому языку, соответствующего данному направлению. Секция немецкого языка кафедры иностранных языков Академии управления при Президенте Республики Беларусь начала разработку учебно-методического пособия под названием «Человек. Машина. Общество». Данное пособие имеет коммуникативную направленность и предназначено для развития речевых навыков говорения, аудирования, чтения и письма у студентов 3-го курса неязыковой специальности «Управление информационными ресурсами». Оно рассчитано на 140 часов аудиторных занятий и 110 часов самостоятельной контролируемой работы студентов, что соответствует требованиям рабочей программы. Пособие включает в себя 10 разделов (Lektionen), каж-

дый из которых рассчитан на 14 часов аудиторных занятий. Такой раздел включает список активных лексических единиц, оригинальные тексты на немецком языке, взятые из периодических изданий последних лет и найденные на сайтах сети Интернет, комплекс упражнений к ним и лексико-грамматический тест. К пособию прилагаются краткие аудиотексты и видеofilm «Тринадцатый этаж». Тематика разделов соответствует общему названию пособия и отражает наиболее важные области профессиональной коммуникации по специальности «Управление информационными ресурсами». Основными тематическими разделами являются: 1. Компьютер. Основные и периферийные компоненты компьютерной системы; 2. Программное обеспечение компьютера; 3. Компьютер как вспомогательное средство обучения в высшей школе; 4. Обучение в режиме «online»; 5. Интернет: история и современность; 6. Гипертекст и HTML; 7. Электронная коммерция; 8. Компьютерная зависимость; 9. Электронная деловая переписка; 10. Электронное управление. Преимущества и недостатки. Комплекс упражнений состоит из упражнений предтекстового, текстового и послетекстового этапов. Последние направлены на развитие навыков диалогической и монологической речи студентов по предлагаемой тематике. Многочисленные условно-речевые и речевые упражнения содержат творческие задания, которые направлены на развитие креативной деятельности студентов, повышение интереса обучающихся к своей специальности в рамках изучения иностранного языка. Комплекс упражнений позволяет закрепить навыки использования наиболее сложных грамматических явлений, необходимых для решения основных коммуникативных задач.

Л.И. Василевская
БГЭУ (Минск)

ДЕЛОВОЕ ПИСЬМО В ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ

Приобретение студентами высших экономических учебных заведений профессиональных знаний и получение ими информации из аутентичных источников предполагают владение иностранными языками в различных видах речевой деятельности. Обучение деловому языку является одной из важнейших составных частей преподавания иностранных языков в экономическом вузе. Рассмотрим особенности обучения одному из жанров языка делового общения — деловому письму.

Формирование навыков делового письма является весьма актуальным, так как письма имеют ряд преимуществ по сравнению с другими формами делового общения: они дешевле телефаксов, телефонных разговоров или личных визитов; они пишутся и читаются в удобное для деловых людей время и могут быть использованы в качестве юридического документа. Умение писать деловые письма имеет большое значение для эффективного ведения коммерческой деятельности, и, несмотря на использование электронных форм коммуникации и усиление личных контактов во внешней деятельности, коммуникация посредством писем не прекращается, а многие сообщения по телефону или телефаксу должны подтверждаться письмами.

БДЭУ Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.
БГЭУ Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

BSEU Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>

elib@bseu.by